



Hinweise zur Verwendung von Leica M-Objektiven mit 6-Bit Kennzeichnung an analogen und digitalen Leica M-Kameras

Typkennung

Für die Verwendung an der digitalen LEICA M8 ist dieses Leica M-Objektiv mit einer 6-Bit Strichcode-Kennung im Bajonett ausgestattet. Diese Kennung ermöglicht es digitalen M-Modellen, den angesetzten Objektivtyp zu erkennen – mit deren Sensoren im Kamerabajonett. Die LEICA M8 schreibt die gelesenen Objektivinformationen in die EXIF-Bilddatei und nutzt sie ebenfalls für eine prozessorgestützte Optimierung der Bildqualität. Darüber hinaus erlaubt die Kennung die Anzeige der Objektiv-Brennweite im Kamera-Monitor. Dieses Leica M-Objektiv kann auch an den Leica M-Modellen bis zur LEICA M7 verwendet werden.

Ergänzung zu den Pflegehinweisen für Leica M-Objektive mit Typkennung

Achten Sie darauf, das Bajonett nicht mit zu viel Fett zu verschmieren, und insbesondere den Bereich der Objektivkennung frei zu lassen, da sich Fettreste sonst in der Aussparung festsetzen und sich so weiterer Schmutz ansammeln könnte. Dadurch könnte sogar die Lesbarkeit der Kennung und somit auch Kamerafunktionen der LEICA M8 beeinträchtigt werden.

Notes on using Leica M lenses with 6-bit code on analog and digital Leica M cameras

Type marking

This Leica M lens is equipped with a 6-bit barcode marking on its bayonet flange for use on the digital LEICA M8. This marking enables digital M models to detect the type of lens attached by using the sensors in the camera's bayonet flange.

The LEICA M8 writes the lens information it has read to the EXIF file and uses this for processor-aided optimization of image quality. This code also allows the focal length of the lens to be displayed in the camera monitor.

This Leica M lens can also be used on Leica M models up to the LEICA M7.

Supplement to the tips on lens care for type-marked Leica M lenses

Ensure that you do not apply too much grease to the bayonet flange and especially that you leave the lens code area ungreased, otherwise residues of grease might become lodged in the recess, allowing more dirt to accumulate. This could ultimately impair the legibility of the code and consequently the camera functions of the LEICA M8.

Consignes sur l'utilisation des objectifs M Leica avec repère 6 bits sur les caméras M analogiques et numériques Leica

Codage du type

Pour être utilisé sur la caméra numérique M8 LEICA, cet objectif M Leica est pourvu d'un repère à code-barre 6 bits dans la baïonnette. Ce code permet aux modèles M numériques de reconnaître le type d'objectif inséré - à l'aide de leurs capteurs dans la baïonnette de la caméra.

La LEICA M8 écrit les informations lues sur l'objectif dans un fichier image EXIF et les utilise aussi pour optimiser la qualité de l'image via un processeur. En outre, le code permet l'affichage de la distance focale de l'objectif dans le moniteur de la caméra.

Cet objectif M Leica peut aussi être utilisé sur les modèles M Leica jusqu'au modèle LEICA M7.

Consigne d'entretien supplémentaire pour les objectifs M Leica avec codage du type

Veillez à ne pas trop graisser la baïonnette et en particulier la zone du codage de l'objectif pour ne pas entraîner de résidus de graisse dans l'évidement et ne pas y créer de dépôt. La lisibilité du codage et les fonctions de la caméra M8 LEICA pourraient être alors altérées.

Aanwijzingen voor het gebruik van Leica M-objectieven met 6-bit markering op analoge en digitale Leica M-camera's

Typekenmerk

Voor gebruik op de digitale LEICA M8 is dit Leica M-objectief van een 6-bit streepjescode-kenmerk op de bajonet voorzien. Dit kenmerk maakt het digitale M-modellen mogelijk het geplaatste objectieftype met bijbehorende sensoren in de camerabajonet te herkennen.

De LEICA M8 schrijft de gelezen objectiefinformatie naar het EXIF-beeldbestand en gebruikt deze ook voor een optimalisering van de beeldkwaliteit die door een processor wordt ondersteund. Bovendien kan met het kenmerk de brandpuntsafstand van het objectief op de cameramonitor worden aangegeven.

Dit Leica M-objectief kan ook op de Leica M-modellen tot en met LEICA M7 worden gebruikt.

Aanvulling op het onderhoud van Leica M-objectieven met typekenmerk

Let erop de bajonet niet met te veel vet te smeren, en vooral bij het objectiefkenmerk vrij te laten, omdat anders vetresten in de uitsparing gaan vastzitten en vuil zich kan ophopen. Hierdoor kan zelfs de leesbaarheid van het kenmerk en daarmee ook de camerafunctie van de LEICA M8 nadelig worden beïnvloed.

Istruzioni per l'utilizzo di obiettivi Leica M con codifica a 6 bit su dispositivi fotografici Leica M analogici e digitali

Riconoscimento caratteri

Per l'utilizzo su dispositivo digitale LEICA M8 questo obiettivo Leica M con codice a barre a 6 bit è fornito in dotazione nella baionetta. Questa codifica permette ai modelli M digitali di riconoscere il tipo di obiettivo impiegato e i relativi sensori nella baionetta del dispositivo fotografico. Il dispositivo LEICA M8 riporta le informazioni lette nell'obiettivo nel file immagini EXIF e permette anche di ottimizzare la qualità dell'immagine che si basa su processore. Inoltre la codifica consente di visualizzare la distanza focale dell'obiettivo nel monitor del dispositivo fotografico.

Questo obiettivo Leica M può anche essere utilizzato su modelli Leica M tra cui Leica M7

Complemento alle istruzioni di manutenzione degli obiettivi Leica M con riconoscimento caratteri

Si prega di non impastare la baionetta con troppo grasso e in particolare lasciare libera la guida indicatrice per l'obiettivo poiché potrebbero depositarsi residui di grasso nello spazio vuoto e quindi si potrebbe accumulare dello sporco aggiuntivo. Inoltre questo potrebbe persino compromettere la leggibilità della guida indicatrice per l'obiettivo e con ciò anche le funzioni del dispositivo fotografico Leica M8.

Indicaciones para la utilización de objetivos M de Leica con identificación de 6 bits en cámaras M de Leica analógicas y digitales

Identificación de tipo

Para la utilización en la cámara Leica M8 digital este objetivo Leica M8 está dotado de una identificación de código de barras de 6 bits en la bayoneta. Esta identificación permite a los modelos M digitales reconocer el tipo de objetivo incorporado, con sus sensores en la bayoneta de la cámara.

La LEICA M8 escribe las informaciones leídas en el archivo de imagen EXIF y las utiliza asimismo para una optimización de la calidad de imagen asistida por procesador. Además la identificación permite la indicación de la distancia focal del objetivo en el monitor de la cámara. Este objetivo Leica M también puede utilizarse en los modelos M de Leica hasta la LEICA M7.

Complemento a las indicaciones de cuidados para objetivos M de Leica con identificación de tipo

Preste atención que la bayoneta no se lubrique con excesiva grasa y, en particular, dejar libre la zona de la identificación del objetivo, ya que de lo contrario se inmovilizan en la hendidura los restos de grasa y podría acumularse así más suciedad. Por ello, podría mermarse incluso la legibilidad de la identificación y con ello las funciones de la cámara de la Leica M8.